

# من مرايا التعريب

## مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق

أ. د. محمود أحمد السيد

عضو مجمع اللغة العربية في دمشق والقاهرة

تعدّ مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق إحدى مرايا التعريب، رافقت مجمع اللغة العربية بدمشق عبر مسيرته التي امتدت قرابة قرن كامل، وعكست في صفحاتها أفكار المفكرين من اللغويين والأدباء والعلماء على نطاق الوطن العربي، فكانت مجتلى إبداعهم وموئل نشاطهم. ونحاول في هذا البحث الموجز أن نتعرف بعض الإسهامات التي قدّمتها هذه المجلة، وأن نتبيّن واقعها أهدافاً وتاريخاً وأبواباً وموضوعات وشروط نشر وإجراءات تحكيم.

### أولاً: أهداف المجلة

تتطلق مجلة المجمع في أهدافها ومراميها من أغراض مجمع اللغة العربية الواردة في قانونه ولائحته الداخلية، وأبرز هذه الأغراض المحافظة على سلامة اللغة العربية وجعلها وافية بمطالب الآداب والعلوم والفنون، وملائمة لحاجات الحياة المتطورة في عصر التدفق المعرفي في مختلف ميادين المعرفة، ووضع المصطلحات العلمية والتقنية والأدبية والحضارية، ودراستها وفق منهج محدد، والسعي إلى توحيدها في الأقطار العربية كافة.

### ثانياً: تاريخ المجلة

أنشئ المجمع العلمي العربي سابقاً (مجمع اللغة العربية حالياً) في الثامن من حزيران عام 1919م، وهو أول مجمع ينشأ على الصعيد العربي، وكانت رسالته تهدف إلى إعادة مجد اللغة

## التعريب ..... العدد السادس والأربعون - حزيران (يونيو) 2014م

العربية ومكانتها بعد أن هيمنت سياسة التتريك، على يد جماعة الاتحاد والترقي، على إبعاد اللغة العربية وفرض اللغة التركية مكانها في بلاد الشام، إلا أن الأحرار العرب بعد أن تخلّصوا من الاستبداد العثماني عملوا على إبراز الوجه الناصع للغتهم، وإعادة البريق إليها، والسعي إلى سيرورتها في جميع مناحي الحياة تعليمياً وثقافياً وإدارياً وتواصلًا... إلخ فنقبوا في المعاجم القديمة باحثين عن المصطلحات العربية التي يمكن أن تكون بديلاً عن الكلمات الأجنبية.

وتقدّم أعضاء المجمع العلمي العربي بطلب ترخيص لإصدار مجلة ناطقة باسم المجمع في السابع عشر من أيلول من العام نفسه الذي أنشئ فيه المجمع، وتضمن الطلب المقدم إلى الحاكم العسكري رضا باشا الركابي أن المجلة ستبحث في أعمال المجمع والمحاضرات التي تلقى في ردهته، وما يتعلق بالمتحف العربي ودار الكتب العامة، وطرائق التدريس والترجمة، وما يتعلق بذلك من إحياء اللغة وآدابها وغير ذلك من الفوائد العلمية والأخلاقية والاجتماعية، وستكون شهرية ذات ثمان وأربعين صفحة".

ولم يصدر العدد الأول من المجلة إلا في مستهل عام واحد وعشرين وتسعمئة وألف، وقد جاء العدد في اثنتين وثلاثين صفحة، وكانت فاتحة المقال في الصفحة الأولى من العدد تشتمل على التقديم تحت عنوان فاتحة المقال وجاء فيه: "جرت عادة المجامع العلمية في البلاد المتمدنة أن يكون لها مجلات خاصة بها، تصدر في أوقات معينة، يُنشر فيها ما يكتبه أعضاؤها ومراسلوها في مواضيع العلوم والفنون المختلفة، وما يُلقى في المجمع من المحاضرات على الجمهور من وقت إلى آخر، وما يتجدد في عالم العلم من الآراء والأفكار وضروب الاكتشاف والاختراع وخلاصة الأعمال التي قام بها المجمع أو هو في صدد القيام بها، وغير ذلك من الأخبار والشؤون التي تلتحم بخطته، ولا تخرج عن حدود وظيفته، وقد رأينا أن مجمعنا العلمي العربي في حاجة إلى مثل هذه المجلة، وأن لنا من مؤازرة الفضلاء والعلماء ما يذلل الصعاب أمام هذه المجلة، ويرقى بها إلى ذروة كمالها واستتمام هلالها".

## ..... من مزايا التعريب: مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق

صدرت المجلة شهرياً، وضم المجلد الواحد اثني عشر عدداً، وفي العدد الأخير فهرس لمقالات العدد كلها، وكانت المحاضرات التي تلقى في المجمع تنشر في المجلة، وتجدر الإشارة إلى أنه كانت تلقى محاضرة كل أسبوعين. أما أبواب المجلة فقد كانت أربعة:

الأول في المقالات والمحاضرات ذات الموضوعات العلمية والفنية.

الثاني في المراسلات التي ترد إلى المجلة من المراسلين والعلماء وأهل الفضل في موضوعات المجلة.

الثالث في الأخبار والشؤون العلمية عامة.

الرابع في أعمال المجمع ومساغيه الداخلية الخاصة به.

وكان جُلّ كتاب المجلة من أعضاء المجمع آنذاك، وعددهم ثمانية، وأسهم مع أعضاء المجمع بعض المستشرقين، وكانت المجلة توزّع، وترسل إلى مختلف المؤسسات والجامعات في عدد من أنحاء العالم، وهذه بدورها ترسل إلى المجمع نشراتها. وكان عدد المؤسسات التي تعامل معها المجمع آنذاك /85/ خمساً وثمانين مؤسسة علمية في السنة الثانية من صدور المجلة.

وظلت المجلة تصدر في اثنتين وأربعين صفحة حتى عام 1924، فأصبحت تصدر في ثمان وأربعين صفحة، ثم زادت عدد صفحاتها إلى أن وصلت إلى أربع وستين صفحة عام 1928، واستمرت في الزيادة إلى أن جاوز عدد صفحاتها ثلاثمئة صفحة في العقود الأخيرة.

واستمرت المجلة في صدورها شهرياً حتى عام 1931 إذ أصبحت تصدر كل شهرين مرة، واشتمل العدد الواحد على جزأين، واستمر ذلك حتى عام 1948 فأصبحت المجلة تصدر فصلية أي مرة واحدة كل ثلاثة أشهر، وبقي الأمر على هذه الحال حتى الوقت الحاضر، فالمجلة فصلية حالياً.

وإذا كانت المجلة رافقت المجمع عبر مسيرته فإنها لم تفترق عنه إلا مرتين، أولاهما في السنوات الممتدة بين 1933 و1935 وثانيتها في السنوات الممتدة بين 1938 و1941، وكان

## التعريب ..... العدد السادس والأربعون - حزيران (يونيو) 2014م

سبب التوقف في الأولى يرجع لأسباب إدارية، وفي الثانية كان السبب يرجع إلى أسباب مالية. وكانت المجلة تصدر باسم مجلة المجمع العلمي العربي، واستمرت على هذه التسمية حتى عام 1960 إبان الوحدة بين سورية ومصر فغدا اسم المجلة "مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق" بعد أن صار اسم المجمع "مجمع اللغة العربية بدمشق".

ولم يُشر في مطلع المجلة إلى هيئة التحرير، حتى إذا كان عام 2001 أصبحنا نرى في الصفحة الأولى من المجلة أسماء لجنة المجلة من غير إشارة إلى المدير المسؤول ولا إلى رئيس التحرير. وبدءاً من الجزء الأول من المجلد الثاني والثمانين أصبح يذكر المدير المسؤول وكان آنذاك الدكتور شاكر الفحام رحمه الله.

وفي الجزء الرابع من المجلد الرابع والثمانين عام 2009 أصبح هنالك مدير مسؤول للمجلة هو الأستاذ الدكتور مروان المحاسني، وهنالك رئيس تحرير للمجلة هو الأستاذ الدكتور محمود السيد.

أما أبواب المجلة حالياً فهي:

1. البحوث والدراسات.
2. المقالات والآراء.
3. التعريف والنقد.
4. أنباء جمعية وثقافية.

### ثالثاً: من موضوعات المجلة

من يلق نظرة على موضوعات المجلة منذ صدورها حتى الوقت الحاضر يجد أنها متعددة ومتنوعة ولا يمكن حصرها في مقال، ولعل أخذ عينة منها يعطي فكرة ولو موجزة عن العطاء الواسع لأقلام المفكرين الذين أغنوا المجلة بثمرات عقولهم. وثمة محاولة فيما يلي للوقوف على عدد من المناحي التي اتجه إليها الفكر المتميز لأعضاء المجمع، ومن هذه المناحي:

### 1. العروض لدواوين شعرية:

ونجد في هذا المجال أيضاً من العروض لدواوين من شعرائنا العرب القدماء والمعاصرين، حيث نجد عرضاً لديوان أبي العلاء المعري لسليم الجندي، والوليد بن يزيد لخليل مردم، وزهير بن أبي سلمى لعارف النكدي، وله أيضاً ديوان الهذليين، وكعب بن زهير لشفيق جبري، وكان لشفيق جبري القدح المعلّى في العرض حيث عرض دواوين كل من ابن الخياط، والساعاتي، وابن الرومي، والنابغة الذبياني، والحطيئة والوأواء دمشقي، والكميت بن زيد، وأبي تمام، وعلي بن الجهم، وأبي فراس.. إلخ وعرض خليل مردم لديوان حافظ إبراهيم، وهناك عروض لليلي الأخيلية، وجرير، ودعبل... إلخ.

### 2. التركيز على تراجم لأعلام في تراثنا العربي:

ومن هؤلاء الأعلام الذين قدّمت المجلة تراجم لحياتهم جمال الدين الأفغاني لعارف النكدي، وجابر بن حيان لجميل صليبا، وأمين معلوف لمصطفى الشهابي، وله أيضاً مَيّ زيادة، وكان لشفيق جبري أيضاً القدح المعلّى في هذا المجال حيث عرض تراجم لكل من سعد زغلول، ومحمد فريد، والدكتور أمين معلوف، ومي زيادة، وأفلاطون، وجان دارك.. إلخ.

ومن الأعلام الذين نجد تراجم لهم في المجلة عبد الوهاب عزام، الأب أنستاس الكرمللي، الشيخ ناصيف اليازجي، عبد الغني النابلسي، مصطفى الرافعي، جورج صيدح، ساطع الحصري، زكي قنصل.. إلخ.

### 3. تنوع الموضوعات:

لم تقتصر موضوعات المجلة على ميدان معرفي واحد، وإنما كان هنالك تنوع في موضوعاتها، إذ تناولت موضوعات في الطب والأدب واللغة والفلسفة والتاريخ والاقتصاد والحقوق والنبات.. إلخ.

**ففي ميدان الطب** نجد الوجيز في أمراض العيون لأسعد الحلیم، وله أيضاً الموجز في أمراض الجملة العصبية، والموجز في الأمراض الجراحية. أما مرشد خاطر فنجد له موجز

## التعريب ..... العدد السادس والأربعون - حزيران (يونيو) 2014م

الطب الجراحي، وفن التوليد، وعلم الأمراض الباطنة، والتشريح الطبي الجراحي.. إلخ.  
وفي **ميدان الفلسفة وعلم النفس** نجد أن أغلب الموضوعات قد تناولها الدكتور جميل صليبا ومن هذه الموضوعات: منبع الأخلاق والدين، فكرة الخير عند الفارابي، مركب النقص، الغزالي وزعماء الفلاسفة، موقفنا من الفلسفة، نظرية الخير عند ابن سينا، الحدس والفكر، المدخل إلى علم النفس الجماعي.. إلخ.

وفي **ميدان الحقوق** نجد أن أغلب الموضوعات في هذا الميدان تناولها عارف النكدي ومنها: الدليل إلى الحقوق الرومانية، الاجتهاد في الشريعة الإسلامية، الوجيز في الحقوق الإدارية، القانون الدبلوماسي.. إلخ.

وفي **ميدان الاقتصاد** تناول عارف النكدي نفسه أغلب موضوعاته، ومنها: موجز الاقتصاد السياسي، الوقائع والنظريات الاقتصادية في العصر الحديث، القضايا الاقتصادية الكبرى... إلخ.

وفي **ميدان التاريخ** نجد أن أغلب الموضوعات في هذا الميدان تناولها جعفر الحسني، ومنها: شريعة حمورابي، تاريخ العراق، تاريخ العرب قبل الإسلام، تاريخ الأمة العربية، كما نجد أن الدكتور جورج حداد تناول موضوع تاريخ سورية، وأن محمد أحمد الدهمان تناول موضوع تاريخ مدينة دمشق.. إلخ.

وفي **ميدان الأدب** أشرنا من قبل إلى عروض دواوين عدد من الشعراء القدماء والمعاصرين وإلى تراجم عدد منهم، كما نجد في هذا الميدان أيضاً عرضاً لسلسلة شوامخ من الأدباء قدّمها شفيق جبيري، ومن هذه السلسلة امرؤ القيس، ذو الرمة، أبو عبادة البحرني، الكميت بن زيد، أبو فراس... إلخ.

وفي هذا المجال أيضاً نجد قصائد شعرية مثل قصيدة خلود شوقي لخليل مردم، وله أيضاً أبو الطيب المتبّي، وثمة قصيدة عنوانها "في ظلال ابن هاني" لشفيق جبيري، وقصيدة عنوانها "صوت دمشق" للنتوخي.. إلخ.

## ..... من مزايا التعريب: مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق

وفي ميدان اللغة نجد بحثاً تناولت العلاقة بين اللغتين العربية والآرامية (السريانية)، وبين العربية والفارسية، والعربية والإسبانية، وثمة عرض للألفاظ السريانية في المعجم العربية... إلخ. وفي هذا الميدان أيضاً نظرات في المعجم كمعجم لسان العرب، والمنجد، والمعجم الوسيط والمورد... إلخ.

ولم يقتصر الأمر على النظرات في المعجم اللغوية، وإنما نجد نظرات في المعجم المتخصصة، فهناك نظرة في معجم المصطلحات الطبية للدكتور حسني سبوح، ونظرة في المعجم الهندسي الموحد للمهندس وجيه السمان، ومعجم مصطلحات الصيدلة والعقاقير لوفاء تقي الدين، ومعجم الأخطاء الشائعة لصبحي البصام، ونواة لمعجم الموسيقى للدكتور صادق فرعون.. إلخ.

وفي الميدان اللغوي نلاحظ أن هناك فتاوى لغوية، وطرائف لغوية، وتصحيحات لبعض الأخطاء الشائعة، وعثرات الأقلام، ومن الفتاوى اللغوية مسار أم مسير، ومهمة أم مهمّة.. إلخ.

والمواقع لا يمكن حصر الموضوعات التي نشرتها مجلة المجمع عبر مسيرته خلال قرابة قرن كامل، إذ يجد القارئ القصائد الشعرية إلى جانب الموضوعات والدراسات والبحوث العلمية والأدبية، كما يجد موضوعات في السحر والتمايم في معتقدات الشعوب الشرقية، وحكايات للأطفال، وكلمات عن مفكرين أجانب (أنا تول فرانس، بوذا، فرانز بوهل)... إلخ.

ومما يسترعي الانتباه غزارة الإنتاج لبعض أعضاء المجمع، ومن الأعضاء الذين اتسموا بالغزارة في إنتاجهم محمد كرد علي، شفيق جبيري، عارف النكدي، مصطفى الشهابي، جميل صليبا، عبد القادر المغربي، جعفر الحسني، منير العجلاني، عبد الكريم زهور، محمد بهجة البيطار، أحمد الجندي، شكيب أرسلان، أحمد رضا، أسعد الحكيم، سليم الجندي، حسني سبوح... إلخ.

ومن الملاحظ قلة مشاركة المرأة في بحوث المجلة، إذ إن أول مقال ورد لامرأة كان في

## التعريب ..... العدد السادس والأربعون - حزيران (يونيو) 2014م

الجزء الأول من المجلد الرابع والعشرين، حيث ورد مقال "مذكرات خالدة" لوداد سكاكيني، وفي المجلد السابع والأربعين ظهر اسم السيدة أسماء الحمصي، وفي المجلد الثاني والأربعين ورد مقال للدكتورة عاتكة الخزرجي، وفي المجلد الثامن والخمسين ورد مقال لسكينة الشهابي، وفي السادس والستين جاء مقال لوفاء تقي الدين.. إلخ.

### 4. تسليط الأضواء على المخطوطات والكتب

ومن موضوعات المجلة أيضاً تلخيص لعدد من الكتب الصادرة ومقالات عنها، وهناك تعريف ببعض المخطوطات النادرة (رسالة في الألوان، الدرر الكامنة، شذرات الذهب) ومن الكتب التي نجد عرضاً لها كتب الرياضيات للمهندس الدكتور وجيه السمان والميكانيك الفيزيائي.. إلخ.

### 5. نظرات في المصطلحات:

أصدر مجمع اللغة العربية عبر مسيرته معاجم متخصصة في ميادين متنوعة، ووضع المصطلحات في هذه الميادين، ومن أعضاء المجمع الذين ألقوا نظرات على المصطلحات الموضوعية الدكتوران حسني سبح والكواكبي في مجال المصطلحات الطبية، والكواكبي في مجال المصطلحات الكيماوية، والدكتور جميل صليبا في مجال المصطلحات الفلسفية، والدكتور مصطفى الشهابي في مجال المصطلحات النباتية.. إلخ.

### 6. مؤتمرات المجمع وندواته:

عقد المجمع عدة مؤتمرات وندوات للبحث في بعض القضايا اللغوية، ومن هذه المؤتمرات والندوات اللغة العربية والتربية، اللغة العربية والإعلام، اللغة العربية والمعلوماتية، اللغة العربية والتجديد اللغوي، تيسير النحو، لغة الطفل، المعاجم اللغوية، منهجية وضع المصطلحات.. إلخ. وفي المجلة كلمات الافتتاح والاختتام وأعمال المؤتمر وتوصياته.

وفي مجلة المجمع تقارير وافية عن هذه المؤتمرات والندوات، وفيها بعض البحوث والدراسات التي قدّمت إليها.

#### 7. مؤتمرات تنسيق التعريب:

يعقد مكتب تنسيق التعريب في المغرب التابع للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (الألكسو) مؤتمراً كل سنتين لتنسيق المصطلحات التي يضعها المتخصصون، وإيداء الملاحظات على المعاجم المتخصصة التي يقدمها المكتب إلى المؤتمر، ويقوم أحد المجمع اللغوية في الوطن العربي بالتنسيق مع المكتب على عقد مؤتمر التعريب في رحابه، وثمة مؤتمرات للتعريب عقدت في رحاب مجمع اللغة العربية بدمشق. ويجد القارئ تقارير عن أعمال هذه المؤتمرات في مجلة المجمع، وكلمات الافتتاح والاختتام وأعمال المؤتمرات والتوصيات التي خلصت إليها.

#### 8. حفلات الاستقبال لأعضاء المجمع:

من سنن المجمع أن يستقبل العضو الجديد في المجمع الذي صدر مرسوم جمهوري بتسميته عضواً عاملاً في المجمع بعد انتخابه من أعضائه، ويلقي رئيس المجمع كلمة في حفل الاستقبال مرحباً بانضمام العضو الجديد إلى أسرة المجمع، ثم يقوم أحد أعضاء المجمع بتقديم العضو المسمى فيتحدث في كلمته عن سيرة العضو المستقبلي نشأة ودراسةً ونشاطاً علمياً، ويقوم العضو الذي يستقبله المجمع بالحديث عن العضو الراحل الذي سيحل محله فيذكر سيرته أيضاً ومناشطه والآثار العلمية التي خلفها وراءه. وهذه الكلمات كافة يقوم المجمع بنشرها في مجلته، وتعطي صورة واضحة عن أوضاع الأعضاء الجدد والراجلين في الوقت نفسه.

#### 9. حفلات التأيين لأعضاء راجلين:

وتعنى المجلة أيضاً بنشر الكلمات التي تلقى في حفلات تأييد أعضاء الراجلين، إذ من سنن المجمع أيضاً أن يقيم حفل تأييد لأي عضو من أعضائه فاروق الحياة، يتحدث في الحفل رئيس المجمع أو من يكلفه، كما يتحدث فيه ممثل للمؤسسة التي كان يعمل فيها العضو الراحل، وممثل عن أصدقائه وأحد تلامذته إذا كان العضو أستاذاً جامعياً، كما يلقي ممثل عن أسرته كلمة الأهل، ثم يقوم المجمع بنشر هذه الكلمات كافة في المجلة، ولا غرو أن هذه

## التعريب ..... العدد السادس والأربعون - حزيران (يونيو) 2014م

الكلمات تقدم صورة عن جوانب كثيرة من حياة العضو الراحل. وتجدر الإشارة إلى أن الحفل الذي أقيم لتأبين مؤسس المجمع المرحوم محمد كرد علي شارك فيه كل من الأستاذ الدكتور حسني سبوح رئيس مجمع اللغة العربية الأسبق والأستاذ الدكتور محمد علي هاشم وزير التعليم العالي، والأستاذ الدكتور مٌحيي الدين صابر المدير العام للمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم (الألكسو) الأسبق، والأستاذ الدكتور إبراهيم مذكور رئيس مجمع اللغة العربية في القاهرة الأسبق، والأستاذ الدكتور محمد بهجة الأثري، والأديب عيسى الناعوري، والأستاذ الدكتور عبد الكريم خليفة الرئيس الحالي لمجمع اللغة العربية في الأردن، والأستاذ الدكتور أنور الجندي، والأستاذ الدكتور كامل عياد، والأستاذ الدكتور شكري فيصل.

### 10. الحفلات بمناسبة:

وثمة مناسبات كان يقيمها المجمع، وتلقى في هذه المناسبات كلمات، وهذه الكلمات التي تلقى ينشرها المجمع في مجلته. ومن هذه الحفلات التي أقامها المجمع بمناسبة معينة الحفل التذكري بمناسبة انقضاء خمسين سنة على وفاة مؤسس المجمع محمد كرد علي، وقد أقيمت فيه كلمات رؤساء مجامع اللغة العربية في الوطن العربي، والحفل بمرور تسعين عاماً على إنشاء مجمع اللغة العربية بدمشق.. إلخ. والاحتفاء بمرور 500 عام على وفاة الإمام السيوطي حيث سلّطت في الاحتفاء الأضواء على جوانب شخصية الإمام السيوطي، وقدمت بحوث تناولت السيوطي النحوي، والسيوطي وتفسير القرآن، والسيوطي المجتهد، والرواية عند السيوطي.. إلخ.

### رابعاً: آلية عمل لجنة المجلة

ينظر رئيس تحرير المجلة في المواد المرسلة إلى المجلة، ويحوّلها إلى أمين تحرير المجلة بعد أن يؤشر عليها، وذلك إذا كانت هذه المواد تتوافق هي ورسالة المجمع المستمدة من قانونه، ويطلب إليه عرضها في اجتماع لجنة المجلة القادم.

## ..... من مزايا التعريب: مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق

وتعقد لجنة المجلة اجتماعاتها كل أسبوعين، ويعرض أمين التحرير البحوث والدراسات الواردة على لجنة المجلة لتختار المُحَكَّم المناسب من حيث الاختصاص والدرجة العلمية، ثم ترسل المادة إلى المحكّم مع نموذج تقرير التقويم، ويتضمن النموذج عنوان البحث واسم الباحث وخلصه البحث، على أن يقوم المحكّم بإبداء ملاحظاته حول مضمون البحث، وحول أسلوبه ولغته، وتبيان النقاط الإيجابية والنقاط السلبية، ومدى الجودة والابتكار والأصالة في البحث، وفي ضوء ذلك كله يبيّن رأيه في صلاحية البحث للنشر. وفي هذا التبيان يكون أمام المحكّم ثلاثة احتمالات وهي:

1. البحث صالح للنشر دون تعديل.
2. البحث غير صالح للنشر.
3. البحث صالح للنشر بعد التعديلات التالية، ويذكر المحكّم هذه التعديلات التي يطلب إلى الباحث إجراؤها.

وفي كل مسار من المسارات السابقة على المحكّم أن يذكر الأسباب التي أدت إلى عدم صلاحية البحث للنشر، أو التي أدت إلى الصلاحية للنشر.

وفي اجتماعات لجنة المجلة يعرض أمين التحرير التقويمات التي وردت من المحكّمين، حيث تقوم اللجنة بمناقشتها، ولها الحق في اعتمادها إيجاباً أو سلباً أو تعديلاً، وتؤخذ قرارات اللجنة في هذه المسألة بالأكثرية.

تكلف اللجنة أمين التحرير إعادة المادة المطلوب تعديلها إلى صاحبها مع الملاحظات التي طُلب الأخذ بها مع إغفال اسم المحكّم، وللجنة أن تكلفه إجراء بعض التصحيحات اليسيرة إن رأت ذلك، مثل الأخطاء المطبعية، أو ضبط ما يخشى منه اللبس.. إلخ.

تُعرض المادة بعد تعديلها مع صورتها السابقة على المحكّم الذي قوّم البحث لينظر في مدى التزام الباحث بملاحظاته، ويعلّق على المادة المعدلة بصلاحية النشر أو عدمها بحاشية خطية.

## التعريب ..... العدد السادس والأربعون - حزيران (يونيو) 2014م

وتجدر الإشارة إلى أن للمجلة الحق في إعادة التقويم لدى محكمّ ثان إن ارتأت أن تقويم المحكمّ الأول غير كاف. وفي هذه الحال إذا توافق المحكمّان في تقويم المادة الواحدة اعتمد التقويم، وإذا اختلف المحكمّان في تقويمهما تحال المادة إلى محكمّ ثالث للترجيح، فإذا اتفق محكمّان اثنان من ثلاثة على صلاحية البحث للنشر اعتمدت اللجنة الرأي، وإذا كان رأي الاثنین سلبياً اعتمدت اللجنة الرأي في عدم صلاحية البحث للنشر.

يقوم أمين المجلة بتصنيف المواد الصالحة والمعدة للنشر بإشراف رئيس التحرير حيث توضع المواد في الأبواب الملائمة لها، وأبواب المجلة هي: (البحوث والدراسات، والمقالات والآراء، والتعريف والنقد، والأبناء الثقافية...).

ثم يتابع أعمال التنضيد، ويكون موظف التنضيد مسؤولاً أمام أمين المجلة الذي يدقّق في الجزء كاملاً، ويعيده للمنضد ليتأكد من تصحيح الأخطاء، ويؤشر على تدقيقه، ويكون مسؤولاً أمام مقرر اللجنة، إذ إن لكل لجنة في المجمع مقررًا من أعضاء اللجنة، ويقوم مقرر المجلة بتدقيق الجزء، ويتحقق من سلامة التصحيح ويؤشر عليها، ثم يرفع الجزء بعد تدقيقه إلى رئيس التحرير، ويكون مسؤولاً أمامه.

ويحق لرئيس التحرير ولمديره حذف العبارات التي لا تتفق وقواعد النشر في المجلة. وفي حال اعتراض بعض أعضاء اللجنة على الحذف يؤخذ برأي الأكثرية في اللجنة. وللمجلة أن تعلق في الحاشية على البحوث إذا ارتأت ذلك، ولكن بموافقة الأكثرية. ثم يقوم مدير التحرير بإرسال الجزء إلى المطبعة بعد التأشير عليه.

### خامساً: شروط النشر في المجلة

سبقت الإشارة إلى أن أغراض المجلة مستمدة من أهداف المجمع وأغراضه. أما شروط النشر فتمثّل في الآتي:

1. أن يرفق الباحث بحثه بالسيرة الذاتية وعنوانه البريدي والإلكتروني، مع تعهد بأن البحث غير مستل من أطروحة جامعية، وغير منشور من قبل، ولم يرسل إلى جهة أخرى.

## ..... من مآرا التآرب: مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق

2. ألا يقل البآء عن عشر صفحات، وألا يزيد على ثلاثين صفحة من صفحات المجلة، وعدد الكلمات في الصفحة الواحدة لا يزيد على 200 كلمة. أما المقالات فيقبل منها ما يقل عن عشر صفحات.
  3. أن يآلو البآء من أي إساءة إلى الكآاب والباحثين أو غيرهم، وأن يحترم المآعتقدات الدينية والفكرية للشعوب.
  4. أن تكون البآوء والمقالات المرسلآة إلى المجلة منضدة، وأن تشفع بقرص آاسوبي ليزري مسآلة عليه، أو مرسلآة بالبريد الإلكتروني.
  5. أن يلتزم الباحث المآهج العلمي في كآابة المآراجع في مآن البآء وآواشيه، وأن يضع في آآر البآء قائمة بالمصادر والمآراجع مع ذكر اسم المؤلف ودار النشر وسنة الطبع.
  6. آآشر المجلة البآوء والمقالات التي آرد إليها بعد أن آآضع للتقويم السري.
  7. آرتب البآوء والمقالات وفق آآبارات فنية.
  8. لا آرد البآوء والمقالات التي لا آآشر إلى أصحابها.
  9. آعطى الآواشي أرقاماً مآسلسلة من بداية البآء آآى نهايته، وآذكر آواشي كل صفحة في أسفلها.
  10. آوضع الكلمات العربية (أو المآربة) قبل مقابلها الأآبني عند ورودها أول مرة آحو تقانة (Technology)، آاسوب (Computer)، نفسية (Psychologic).
  11. من الضروري أن يعنى الكآاب بعلامات الترقيم، وأن تكون مقالآه أو بآآه في منأى عن الأآطاء اللآوية.
- وقد وآه السيد مدير الآرير رسالة إلى رئيس لجنة المجلة آآضمن شروطاً آول نشر المقالات العلمية المآآصة في المجلة، والتي يكتبها أآضاء المآجمع المآآصصون في العلوم والآقانة، فقآمت لجنة المجلة بآراسة هذه الشروط وآآمدآتها ورفعآها إلى مجلس المآجمع لاعآمادها بآوره، وبعد أن آطلع المجلس عليها وناقشها آآمدها، وآآآص هذه الشروط في الآآي:

## التعريب ..... العدد السادس والأربعون - حزيران (يونيو) 2014م

1. أن يكون الموضوع موجهاً إلى الفئة المثقفة من الجمهور أي تلك الفئة التي توّد الوصول إلى معرفة موثوقة عن التطورات العلمية كي تشعر بوجودها في عالم سريع التطور إكمالاً لما وصلت إليه من الثقافة.
2. أن يكون أسلوب الكتابة متمسكاً بتبسيط المعلومات العلمية لا الدخول إلى تعاريج التعليلات العلمية المتشابكة لبيان ارتباطها بالمنطلقات العلمية الأساسية، مما يتطلب الاستناد إلى دقائق علمية يصعب شرحها للمستويات المذكورة.
3. أن تكون اللغة المستعملة لغة سهلة سقفاً لا يتجاوز سقف لغة الموسوعة دون أن تماثل الموسوعة في احتوائها على المعادلات العلمية والمخططات التفسيرية.
4. ألا يستعمل فيها أكثر من الحد الأدنى من الألفاظ المصطلحية على أن يسجل شرح لها في حاشية المقال كي لا يضطر القارئ أن يراجع الموضوع في كتب أو معاجم متخصصة.
5. ألا يتجاوز البحث عشر صفحات من المجلة.

تلك هي شروط النشر في مجلة مجمع اللغة العربية بدمشق، وإن المجلة تفتح صدرها لأي مقترح مفيد يتناول أي جانب من جوانب المجلة، وتدعو الباحثين إن في داخل سورية أو في البلاد العربية كافة أو في العالم، إلى مدّ المجلة ببحوثهم ودراساتهم ومقالاتهم، علماً بأن البريد الإلكتروني للمجلة هو: E-mail: mla@net.sy. كما أن المجلة تُنشر في موقع المجمع على الشبكة (الإنترنت) وهو: [www.arabacademy.gov.sy](http://www.arabacademy.gov.sy).